

(ポ)
保護者様 Aos responsáveis

1 de abril de 2022

伊勢崎市立南小学校
校長 清水 賢治
Escola primária Minami
Diretor SHIMIZU Kenji

新型コロナウイルス感染症による出席停止の通知書

Aviso de suspensão da presença, devido a infecção do novo coronavírus

お子さんは、新型コロナウイルス感染症のため、学校保健安全法第19条により出席停止とします。なお、出席停止の期間は、欠席の扱いにはなりません。学校(幼稚園)としましては、この期間においてもお子さんの体調面等について、ご家庭と連絡を取らせていただきます。

A criança, por causa da infecção do novo coronavírus, pelo Artigo 19 da Lei de Saúde e Segurança Escolar, estará suspenso de frequentar a escola. Porém, durante a suspensão, não será tratada como falta. A escola (jardim), durante este período, manterá contato para saber as condições da criança.

○新型コロナウイルス感染症の出席停止期間の基準：保健所から指示された期間
Critérios para suspensão de frequência, para infecções por novo coronavírus: Período instruído pelo posto de saúde

登校にあたっては、保健所から指示された療養期間解除の内容を、保護者の方が以下の「新型コロナウイルス感染症における療養報告書」に記入し、学校へ提出ください。

Sobre a volta às aulas, os responsáveis devem preencher o seguinte formulário: “Relatório de tratamento da infecção por coronavírus” e enviar a escola.

..... キ リ ト リ cortar

保護者が記入 Os pais devem preencher

伊勢崎市立南小学校長様 Sr. Diretor da Escola Minami

新型コロナウイルス感染症における療養報告書 Relatório de tratamento médico da infecção de novo coronavírus

年 組 氏名
Série Classe Nome

- 陽性の診断を受けた医療機関等： _____
Instituição médica onde recebeu o diagnóstico positivo.
- 診断日： 2022年 月 日 (デルタ株 ・ 不明) ※いずれかに○をつけてください。
Data do diagnóstico: Mês Dia Variante Delta ・ Desconhecido ※Circule uma das opções.
- 登校再開日 Data de reinício da frequência escolar： 2022年 月 日
Ano Mês dia

※保健所等から指示された日を記入します。Escreva a data indicada pelo centro de saúde.

十分療養し健康状態が良好であるため、登校させます。

Pode ir à escola, por ter se recuperado o suficiente e o estado de saúde é boa.

上記のとおり相違ありません。É conforme está descrito acima.

2022年 月 日 保護者氏名 _____ 印 _____
Ano Mês Dia Nome do responsável Carimbo